VETERINARSKO ZDRAVSTVENI CERTIFIKAT ZA IZVOZ U BOSNU I HERCEGOVINU PROIZVODA OD MLIJEKA KRAVA, OVACA, KOZA I BIVOLA ZA ISHRANU LJUDI/
ВЕТЕРИНАРСКО ЗДРАВСТВЕНИ СЕРТИФИКАТ ЗА ИЗВОЗ У БОСНУ И ХЕРЦЕГОВИНУ ПРОИЗВОДА ОД МЛИЈЕКА КРАВА, ОВАЦА, КОЗА И БИВОЛА ЗА ПРЕХРАНУ ЉУДИ/
VETERINARY HEALTH CERTIFICATE FOR DAIRY PRODUCTS DERIVED FROM MILK OF COWS, EWES, GOATS AND BUFFALOES FOR HUMAN CONSUMPTION FOR EXPORT TO BOSNIA AND HERZEGOVINA
WETERYNARYJNE ŚWIADECTWO ZDROWIA DLA PRODUKTÓW MLECZARSKICH UZYSKANYCH Z MLEKA KRÓW, OWIEC, KÓZ i BAWOŁÓW PRZEZNACZONYCH DO SPOŻYCIA PRZEZ LUDZI, EKSPORTOWANYCH DO BOŚNI I HERCEGOWINY

POLJSKA / ПОЉСКА / POLAND/ POLSKA

Veterinarski certifikat za BiH / Ветеринарски сертификат за БиХ / Veterinary certificate to B&H / Świadectwo weterynaryjne dla Bośni i Hercegowiny

Dio I: Podaci o otpremljenoj pošiljci / Дио I Подаци о отпремљеној пошиљци /Part I:Details of dispached consignment/ Część I: Dane przesyłki

I 1. Pošiljatelj /Пошиљалац/ Pošiljalac/ Consignor /Nadawca

Ime / Име / Name / Nazwa

Adresa / Адреса/ Address / Adres

Tel. br. / Тел. бр. / Tel No. / Tel.

I 2. Referentni broj svjedodžbe /Референтни број серитификата / Referentni broj certifikata / Certificate reference number /Numer referencyjny świadectwa

I 2.a

I 3. Centralno nadležno tijelo/ Централни надлежни орган / Central Competent Authority / Kompetentna władza centralna

I 4. Lokalno nadležno tijelo/ Локални надлежни орган/ Local Competent Authority / Kompetentna władza lokalna

I 5. Primatelj/ Прималац/ Primalac/ Consignee / Odbiorca

Ime / Име / Name / Nazwa

Adresa / Адреса / Address / Adres

Poštanski broj/ Поштански број / Postal code / Kod pocztowy

Tel. br./ Тел. бр./ Tel No. / Tel.

I 6.

I 7. Država podrijetla / Држава поријекла / Država porijekla / Country of origin/ Kraj pochodzenia — ISO code / Kod ISO

I 8. Regija podrijetla / Регија поријекла / Regija porijekla / Region of origin / Region pochodzenia — ISO code/ Kod ISO

I 9. Država odredišta / Држава одредишта / Country of destination / Kraj przeznaczenia — ISO code/ Kod ISO

I 10.

I 11. Mjesto podrijetla / Мјесто поријекла / Mjesto porijekla / Place of origin / Miejsce pochodzenia

Ime / Име / Name/ Nazwa

Odobreni broj / Одобрени број / Approval number / Numer zatwierdzenia

Adresa / Адреса/ Address / Adres

I 12

I 13. Mjesto utovara/ Мјесто утовара/ Place of loading / Miejsce załadunku

I 14. Datum otpreme/ Датум отпреме/ Date of departure / Data wysyłki

I 15. Prijevozno sredstvo/ Превозно средство/ Means of transport / Środki transportu

Avion/ Авион/ Aeroplane / Samolot ☐ Brod / Брод/ Ship / Statek ☐

Željeznički vagon/ Жељезнички вагон/ Railway / Wagon kolejowy ☐

Cestovno vozilo/ Друмско возило/ Road vehicle / Samochód ☐

Drugo/ Друго/ Other / Inne ☐

Identifikacija / Идентификација/ Identification / Oznakowanie:

I 16. Ulazno GVIM u BiH / Улазно ГВИМ у БиХ / Entry BIP in B&H/ Punkt kontroli granicznej na granicy BiH

I 17.

I 18. Opis pošiljke/ Опис пошиљке/ Description of commodity / Opis towaru

I 19. Kod pošiljke (CT broj) / Код пошиљке (ЦТ број) / Commodity code (HS code) Kod towaru (kod HS)

I 20. Količina/ Количина/ Quantity / Wielkość przesyłki

I 21. Temperatura proizvoda/ Температура производа/ Temperature of product / Temperatura produktu

Sobna temperatura/ Собна температура/ Ambient / Otoczenia ☐ Ohlađeno/ Охлађено/ Chilled / Schłodzony ☐

Smrznuto/ Смрзнуто/ Frozen / Zamrożony ☐

I 22. Broj pakiranja / Број паковања/ Broj pakovanja/ Number of packages /Liczba opakowań

I 23. Broj plombe/kontejnera/ Број пломбе/контејнера / Seal/Container No / Nr plomby/kontenera

I 24. Način pakiranja / Начин паковања/ Način pakovanja/ Type of packaging / Rodzaj opakowań

I 25.Pošiljka je namijenjena / Пошиљка је намијењена / Commodities certified for / Towar certyfikowany dla:

Za prehranu ljudi / За исхрану људи / Human consumption /Spożycia przez ludzi ☐

I 26.

I.27.Za uvoz ili ulaz u BiH/За увоз или улаз у БиХ/For import or admission into BiH / Przywóz lub dopuszczenie na teren BiH ☐

I 28. Identifikacija pošiljke/ Идентификација пошиљке/ Identification of the commodities/ Identyfikacja towaru

Objekat za proizvodnju / Објекат за производњу / Manufacturing plant Zakład produkcyjny	Broj paketa / Број пакета / Number of packages Liczba opakowań	Vrsta (znanstveni naziv / Врста пошиљке (научни назив)/ Species (Scientific name) Gatunek (nazwa naukowa)	Neto težina / Нето тежина/ Net weight Waga netto	Broj serije Број серије Batch number Numer partii

II. Podaci o zdravlju /Подаци о здрављу /Health information/ Informacje zdrowotne

II a. Referentni broj svjedodžbe/ Референтни број сертификата/Referentni broj certifikata/ Certificate reference number / Numer referencyjny świadectwa

II.b

Dio II: Certificiranje / Дио II: Сертифицирање/ Part II : Certification / Część II : Zaświadczenie

II. 1. Podaci o zdravlju /Подаци о здрављу / **Animal Health Attestation** / Poświadczenie zdrowia zwierząt

Ja, dolje potpisani službeni veterinar izjavljujem da sam upoznat s relevantnim odredbama Pravilnika o uslovima u pogledu zdravlja životinja koji se odnose na proizvodnju, preradu, stavljanje u promet i unošenje proizvoda životinjskog porijekla namijenjenih za ljudsku konzumaciju („Službeni glasnik BiH"broj 5/11) ili Direktive 2002/99/EZ i Pravilnika o higijeni hrane životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH" broj 103/12) ili Regulative (EZ) broj 853/2004 i potvrđujem da je gore opisani proizvodi od mlijeka: / Ja, доле потписани службени ветеринар изјављујем да сам упознат с релевантним одредбама Правилника о условима у погледу здравља животиња који се односе на производњу, прераду, стављање у промет и уношење производа животињског поријекла намијењених за људску конзумацију („Службени гласник БиХ"број 5/11) или Директиве 2002/99/ЕЗ и Правилника о хигијени хране животињског поријекла („Службени гласник БиХ" број 103/12) или Регулативе (ЕЗ) број 853/2004 и потврђујем да је горе описани производ од млијека: / **I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant provisions of the Rulebook on the conditions in terms of animal health governing the production, processing, distribution and introduction of products of animal origin intended for human consumption ("Official Gazette" No. 5/11) or in accordance with Directive 2002/99/EC and of Rulebook on food of animal origin („Official Gazette BiH" No. 103/12)or Regulation (EC) No 853/2004 and hereby certify that the dairy product described above:** / Ja, niżej podpisany urzędowy lekarz weterynarii, oświadczam, że są mi znane odpowiednie przepisy Rozporządzenia dotyczącego warunków w zakresie zdrowia zwierząt regulującego zasady produkcji, przetwórstwa, dystrybucji oraz wprowadzania na rynek produktów pochodzenia zwierzęcego przeznaczonych do spożycia przez ludzi ("Dziennik Urzędowy BiH" nr 5/11) lub przepisy równoważnej Dyrektywy 2002/99/WE oraz Rozporządzenia w sprawie żywności pochodzenia zwierzęcego ("Dziennik Urzędowy BiH" nr 103/12) lub Rozporządzenia (WE) nr 853/2004, i niniejszym zaświadczam, że produkt mleczarski opisany powyżej:

(a) dobivena od životinja koje: /добијен од животиња које: /**has been obtained from animals**: / został pozyskany od zwierząt:

- **(i)** su pod kontrolom nadležne veterinarske službe, / су под контролом надлежне ветеринарске службе, / **under the control of the official veterinary service**, / będących pod kontrolą urzędowych służb weterynaryjnych,
- **(ii)** koje su boravile u državi ili njenom dijelu koji je bio slobodan od slinavke i šapa i goveđe kuge u razdoblju od najmanje 12 mjeseci prije datuma izdavanja ovoga certifikata i u kojem se tokom tog razdoblja nije provodila vakcinacija protiv slinavke i šapa / су боравиле у држави или њеном дијелу који је био слободан од слинавке и шапа и говеђе куге у раздобљу од најмање 12 мјесеци прије датума издавања овога сертификата и у којем се током тог периода није проводила вакцинација против слинавке и шапа / **which were in a country or a part thereof that has been free of foot-and-mouth disease and of rinderpest for a period of at least 12 months prior to the date of this certificate, and where vaccination against foot and mouth disease has not been carried out during that period,** / które znajdowały się w państwie, lub jego części, wolnych od pryszczycy i księgosuszu w okresie co najmniej 12 miesięcy przed datą wystawienia niniejszego świadectwa oraz w których nie przeprowadzono w tym okresie szczepienia przeciwko pryszczycy;
- **(iii)** pripadaju farmama koja nisu pod zabranom vezanom za slinavku i šap ili goveđu kugu , i/ припадају фармама које нису под забраном везаном за слинавку и шап или говеђу кугу , и / **belonging to holdings which were not under restrictions due to foot-and-mouth disease or rinderpest, and** / pochodzących z gospodarstw, które nie podlegały ograniczeniom wynikającym z występowania pryszczycy lub księgosuszu oraz
- **(iv)** su podvrgnute redovitim veterinarskim kontrolama kako bi se osiguralo udovoljavanje svih zdravstvenih uslova koji su utvrđeni u Poglavlju I Odjeljka IX Dodatka III Pravilnika o higijeni hrane životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH" broj 103/12) ili Poglavljem I Odjeljka IX Dodatka III Uredbe(EZ) br.853/2004 i u Pravilniku o uslovima u pogledu zdravlja životinja koji se odnose na proizvodnju, preradu, stavljanje u promet i unošenje proizvoda životinjskog porijekla namijenjenih za ljudsku konzumaciju („Službeni glasnik BiH"broj 5/11) ili u Direktivi 2002/99/EZ; / су предмет редовне ветеринарске контроле како би се осигурало удовољавање свих здравствених услова који су утврђени у Поглављу I Одјељка IX Додатка III Правилника о хигијени хране животињског поријекла („Службени гласник БиХ" број 103/12) или Поглављем I Одјељка IX Додатка III Уредбе(ЕЗ) бр.853/2004 и у Правилнику о условима у погледу здравља животиња који се односе на производњу, прераду, стављање у промет и уношење производа животињског поријекла намијењених за људску конзумацију („Службени гласник БиХ"број 5/11) или у Директиви 2002/99/ЕЗ; **/ subject to regular veterinary inspections to ensure that they satisfy the animal health conditions laid down in Chapter I of Section IX of Annex III of the Rulebook on food of animal origin („Official Gazette BiH" No. 103/12) or Chapter I of Section IX of Annex III of the Regulation (EC) No 853/2004 and in the Rulebook on the conditions in terms of animal health governing the production, processing, distribution and introduction of products of animal origin intended for human consumption ("Official Gazette" No. 5/11) or in Directive 2002/99/EC./** podlegających regularnym inspekcjom weterynaryjnym w celu zapewnienia, że spełniają one warunki zdrowotne zwierząt ustanowione w rozdziale I sekcji IX załącznika III do Rozporządzenia o żywności pochodzenia zwierzęcego ("Dziennik Urzędowy BiH" nr 103/12) lub w rozdziale I sekcji IX załącznika III do Rozporządzenia (WE) nr 853/2004 oraz w Rozporządzeniu w sprawie warunków w zakresie zdrowia zwierząt regulującego zasady produkcji, przetwórstwa, dystrybucji oraz wprowadzania na rynek produktów pochodzenia zwierzęcego przeznaczonych do spożycia przez ludzi ("Dziennik Urzędowy BiH" nr 5/11) lub w Dyrektywie 2002/99/WE;

(b) bili podvrgnuti ili dobiveni od sirovog mlijeka koje je bilo podvrgnuto postupku pasterizacije jednokratnom toplinskom obradom koja je barem jednakovrijedna toplotnom tretmanu postignutom procesom pasterizacije od najmanje 72 °C kroz 15 sekundi te koja je također dovoljna da osigura negativnu reakciju na test alkalne fosfataze primijenjen neposredno nakom toplinske obrade/ били подвргнути или је добијен од сировог млијека које је било подвргнуто поступку пастеризације једнократном топлинском обрадом која је барем једнаковриједна топлотном третману постигнутом процесом пастеризације од најмање 72 °Ц кроз 15 секунди те која је такође довољна да осигура негативну реакцију на тест алкалне фосфатазе примијењен непосредно наком топлинске обраде**/ has undergone or been produced from raw milk which has been submitted to a pasteurisation treatment involving a single heat treatment with a heating effect at least equivalent to that achieved by a pasteurisation process of at least 72°C for 15 seconds and where applicable, sufficient to ensure a negative reaction to an alkaline phosphatase test applied after the heat treatment.** / został poddany lub wyprodukowany z surowego mleka, które zostało poddane procesowi pasteryzacji obejmującej pojedynczą obróbkę cieplną wywołującą efekt cieplny co najmniej równoważny z tym uzyskanym w procesie pasteryzacji w temperaturze co najmniej 72 ° C przez 15 sekund, a w stosownych przypadkach, wystarczającą do zapewnienia wyniku negatywnego w badaniu na obecność fosfatazy alkalicznej stosowanym bezpośrednio po obróbce cieplnej.

II.2. Potvrda o javnom zdravlju / Потврда о јавном здрављу / **Public health attestation** / Poświadczenie zdrowia publicznego

Ja, dolje potpisani službeni veterinar izjavljujem da sam upoznat s relevantnim odredbama Zakona o hrani BiH („Službeni glasnik BiH"broj 50/04) ili Regulativom (EZ) broj 178/2002; Pravilnika o higijeni hrane („Službeni glasnik BiH" broj 4/13) ili Regulativom (EZ) broj 852/2004, Pravilnika o higijeni hrane životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH" broj 103/12) ili Regulativom (EZ) broj 853/2004 i Pravilnika o organizaciji službenih kontrola proizvoda životinjskog porijekla namijenjenih prehrani ljudi („Službeni glasnik BiH" broj 103/12) ili Regulativom (EZ) broj 854/2004 i potvrđujem da je gore opisani proizvod od mlijeka proizveden u skladu sa tim odredbama, a posebno da:/ Ja, доле потписани службени ветеринар изјављујем да сам упознат с релевантним одредбама Закона о храни БиХ („Службени гласник БиХ"број 50/04) или Регулативом (ЕЗ) број 178/2002; Правилника о хигијени хране („Службени гласник БиХ" број 4/13) или Регулативом (ЕЗ) број 852/2004, Правилника о хигијени хране животињског поријекла („Службени гласник БиХ" број 103/12) или Регулативом (ЕЗ) број 853/2004 и Правилника о организацији службених контрола производа животињског поријекла намијењених прехрани људи („Службени гласник БиХ" број 103/12) или Регулативом (ЕЗ) број 854/2004 и потврђујем да је горе описани производ од млијека произведен у складу са тим одредбама, а посебно да:**/ I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant provisions of Law on food of BiH ("Official gazette BiH" No.50/04) or Regulation (EC) No.178/2002, Rulebook on food hygiene ("Official Gazette of BiH" No. 4/13) or Regulation (EC)No. 852/2004, Rulebook on food of animal origin („Official Gazette BiH" No. 103/12) or Regulation (EC) No 853/2004 and Rulebook for the organisation of official controls on products of animal origin intended for human consumption („Official gazette of BiH" No. 103/12) or Regulation (EC) No 854/2004 and hereby certify that the dairy product described above was produced in accordance with those provisions, in particular that:** / Ja, niżej podpisany urzędowy lekarz weterynarii, oświadczam, że są mi znane odpowiednie przepisy Ustawy o żywności BiH ("Dziennik Urzędowy BiH" Nr 50/04) lub Rozporządzenia (WE) Nr 178/2002, Rozporzadzenia w sprawie higieny środków spożywczych ("Dziennik Urzędowy BiH" nr 4/13) lub Rozporządzenia (WE) nr 852/2004, Rozporządzenia o żywności pochodzenia zwierzęcego ("Dziennik Urzędowy BiH" nr 103/12) lub Rozporządzenia (WE) nr 853/2004 oraz Rozporządzenia o organizacji urzędowych kontroli w odniesieniu do produktów pochodzenia zwierzęcego przeznaczonych do spożycia przez ludzi ("Dziennik Urzędowy BiH" nr 103/12) lub Rozporządzenia (WE) nr 854/2004, i niniejszym zaświadczam, że produkt mleczarski opisany powyżej został wyprodukowany zgodnie z tymi przepisami, a w szczególności że:

- **a)** Dobiven je od sirovog mlijeka: / Добијено је од сировог млијека**/ It was manufactured from raw milk:**/ został wyprodukowany z mleka surowego:
  - **i)** koje potječe s registriranih farmi u skladu sa Pravilnika o higijeni hrane („Službeni glasnik BiH" broj 4/13) ili u skladu sa Regulativom (EZ) broj 852/2004 i pregledano je u skladu sa Dodatkom IV Pravilnika o organizaciji službenih kontrola proizvoda životinjskog porijekla namijenjenih prehrani ljudi („Službeni glasnik BiH" broj 103/12) ili u skladu sa Dodatkom IV Regulative (EZ) broj 854/2004, / које потиче с регистрованих фарми у складу са Правилника о хигијени хране („Службени гласник БиХ" број 4/13) или у складу са Регулативом (ЕЗ) број 852/2004 и прегледано је у складу са Додатком IV Правилника о организацији службених контрола производа животињског поријекла намијењених прехрани људи („Службени гласник БиХ" број 103/12) или у складу са Додатком IV Регулативе (ЕЗ) број 854/2004/ **which comes from holdings registered in accordance with Rulebook on food hygiene („Official gazette of BiH" No. 4/13) or in accordance with Regulation (EC) No 852/2004 and checked in accordance with Annex IV of Rulebook on food of animal origin („Official Gazette BiH" No. 103/12) or in accordance with Annex IV Regulation (EC) No 854/2004** / które pochodzi z gospodarstw zarejestrowanych zgodnie z Rozporządzeniem w sprawie higieny środków spożywczych ("Dziennik Urzędowy BiH" nr 4/13) lub zgodnie z Rozporządzeniem (WE) nr 852/2004 i kontrolowanych zgodnie z załącznikiem IV Rozporządzenia o żywności pochodzenia zwierzecego ("Dziennik Urzędowy BiH" nr 103/12) lub zgodnie z załącznikiem IV do Rozporządzenia (WE) nr 854/2004;
  - **ii)** je proizvedeno, sakupljeno, ohlađeno, skladišteno i transportovano u skladu s higijenskim uslovima utvrđenim Poglavljem I Odjeljka IX Dodatka III Pravilnika o higijeni hrane životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH" broj 103/12) ili u skladu sa Poglavljem I Odjeljka IX Dodatka III Uredbe(EZ) br.853/2004, / је произведено, сакупљено, охлађено, складиштено и транспортовано у складу с хигијенским условима утврђеним Поглављем I Одјељка IX Додатка III Правилника о хигијени хране животињског поријекла („Службени гласник БиХ" број 103/12) или у складу са Поглављем I Одјељка IX Додатка III Уредбе(ЕЗ) бр.853/2004**/ which was produced, collected, cooled, stored and transported in accordance with the hygiene conditions laid down in Chapter I of Section IX of Annex III of the Rulebook on food of animal origin („Official Gazette BiH" No. 103/12) or in accordance with the Chapter I of Section IX of Annex III of the Regulation (EC) No 853/2004, /** które zostało uzyskane, odebrane i schłodzone oraz było przechowywane i transportowane zgodnie z warunkami higieny ustanowionymi w rozdziale I sekcji IX załącznika III do Rozporzadzenia o żywności pochodzenia zwierzęcego ("Dziennik Urzędowy BiH" nr 103/12) lub w zgodnie z rozdziałem I sekcji IX załącznika III do Rozporządzenia (WE) nr 853/2004;
  - **iii)** koje zadovoljava kriterije vezane za broj bakterija i somatskih stanica utvrđen u Poglavlju I Odjeljka IX Dodatka III Pravilnika o higijeni hrane životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH" broj 103/12) ili u skladu sa Poglavljem I Odjeljka IX Dodatka III Uredbe(EZ) br.853/2004,/ које задовољава критеријуме везане за број бактерија и соматских ћелија утврђен у Поглављу I Одјељка IX Додатка III Правилника о хигијени хране животињског поријекла („Службени гласник БиХ" број 103/12) или у складу са Поглављем I Одјељка IX Додатка III Уредбе(ЕЗ) бр.853/2004/ **which meets the plate and somatic cell count criteria laid down in Chapter I of Section IX of Annex III of the Rulebook on food of animal origin („Official Gazette BiH" No. 103/12) or in accordance with the Chapter I of Section IX of Annex III of the Regulation (EC) No 853/2004, /** które spełnia kryteria w zakresie liczby bakterii i komórek somatycznych ustanowione w rozdziale I sekcji IX załącznika III do Rozporzadzenia o żywności pochodzenia zwierzęcego ("Dziennik Urzędowy BiH" nr 103/12) lub zgodne z rozdziałem I sekcji IX załącznika III do Rozporządzenia (WE) nr 853/2004;
  - **iv)** su ispunjena jamstva vezanog za status rezidue u sirovom mlijeku određena monitoring planom za detekciju rezidua ili štetnih tvari u skladu sa Odlukom o praćenju rezidua određenih materija u živim životinjama i u proizvodima životinjskog podrijetla("Službeni glasnik BiH" 1/04; 40/09, 44/11) ili Direktivom 96/23 EZ ./ су испуњена јамства везаног за статус резидуе у сировом млијеку одређена мониторинг планом за детекцију резидуа или штетних твари у складу са Одлуком о праћењу резидуа одређених материја у живим животињама и у производима животињског поријекла ("Службени гласник БиХ" 1/04; 40/09; 44/11) или Директивом 96/23 ЕЗ**./ which complies with the guarantees on the residues status of raw milk provided by the monitoring plans for the detection of residues or substances submitted in with the Decision residues on monitoring of certain substances in live animals and animal products(¨Official Gazette BiH¨1/04; 40/09; 44/11) or the Directive 96/23 EC; /** spełnione są gwarancje dotyczące statusu pozostałości w mleku surowym zawarte w planach monitorowania w celu wykrywania pozostałości lub substancji określonych zgodnie z Decyzją o planach monitoringu pozostałości określonych substancji u żywych zwierząt i w produktach pochodzenia zwierzęcego ("Dziennik Urzędowy BiH" 4/01; 40/09; 44/11) lub Dyrektywą 96/23 WE;

	II a. Referentni broj svjedodžbe/ Референтни број сертификата/Referentni broj certifikata/ Certificate reference number / Numer referencyjny świadectwa	II.b

v) koje je u skladu sa najviše dozvoljenom količinom za rezidue antibakterijskih veterinarskih medicinskih proizvoda kako je navedeno u Prilogu Pravilnika o maksimalno dozvoljenim količinama farmakološki aktivnih supstanci u proizvodima životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH“ br. 61/11 i 67/12) ili Dodatku Uredbe (EZ) br.37/2010, a na temelju testiranja na prisutnost rezidua antibakterijskih lijekova provedenih od strane subjekta u poslovanju s hranom u skladu sa uvjetima iz podtačke 7. Dijela III, Poglavlja I Odjeljka IX Dodatka III Pravilnika o higijeni hrane životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH“ broj 103/12) ili u skladu sa podtačkom 4. Dijela III, Poglavlja I Odjeljka IX Dodatka III Uredbe(EZ) br.853/2004;/ koje je у складу са највише дозвољеном количином за резидуе антибактеријских ветеринарских медицинских производа како је наведено у Прилогу Правилника о максимално дозвољеним количинама фармаколошки активних супстанци у производима животињског поријекла („Службени гласник БиХ“ бр. 61/11 и 67/12) или Додатку Уредбе (ЕЗ) бр.37/2010, а на темељу тестирања на присутност резидуа антибактеријских лијекова проведених од стране субјекта у пословању с храном у складу са увјетима из подтачке 7. Дијела III, Поглавља I Одјељка IX Додатка III Правилника о хигијени хране животињског поријекла („Службени гласник БиХ“ број 103/12) или у складу са подтачком 4. Дијела III, Поглавља I Одјељка IX Додатка III Уредбе(ЕЗ) бр.853/2004;/ **which pursuant to testing for residues of antibacterial drugs carried out by the food business operator in accordance with the requirements of Annex III, Section IX, Chapter I, Part III point 7 of Rulebook on food of animal origin („Official Gazette BiH“ No. 103/12) or Annex III, Section IX, Chapter I, Part III, point 4 of Regulation (EC) No 853/2004, it complies with the maximum residue limits for residues of antibacterial veterinary medicinal products laid down in the Annex of Rulebook on the maximum level of pharmacologically active substances in products of animal origin (¨Official Gazette of BiH¨ No.61/11 and 67/12) or Annex to Regulation (EU) No 37/2010; /** które, na podstawie testów na obecność pozostałości leków przeciwbakteryjnych prowadzonych przez podmiot sektora spożywczego, zgodnie z wymaganiami określonymi w załączniku III sekcji IX rozdziale I części III pkt 7 Rozporządzenia o żywności pochodzenia zwierzęcego ("Dziennik Urzędowy BiH" nr 103/12) lub w załączniku III, sekcji IX, rozdziale I, części III, pkt 4 Rozporządzenia (WE) nr 853/2004, zostało uznane za zgodne z maksymalnymi limitami pozostałości dotyczącymi pozostałości przeciwbakteryjnych weterynaryjnych produktów leczniczych określonymi w załączniku do Rozporządzenia o maksymalnych poziomach substancji farmakologicznie czynnych w produktach pochodzenia zwierzęcego ("Dziennik Urzędowy BiH" nr 61/11 i 67/12) lub w załączniku do Rozporządzenia (UE) nr 37/2010;

vi) proizvedeno je pod uslovima koji garantuju usklađenost sa maksimalno dozvoljenim količinama pesticida u skladu sa Pravilnikom o maksimalnim nivoima ostataka pesticida u i na hrani i hrani za životinje biljnog i životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH“ broj 89/12)ili Regulativom (EZ) broj 396/2005, i maksimalno dozvoljenim količinama kontaminanti u skladu sa Pravilnikom o najvećim dopuštenim količinama određenih kontaminanata u hrani (¨Službeni glasnik BiH¨ br.37/09 i 39/12) ili u skladu sa Uredbom (EZ) br. 1881/2006./ произведено је под условима који гарантују усклађеност са максимално дозвољеним количинама пестицида у складу са Правилником о максималним нивоима остатака пестицида у и на храни и храни за животиње биљног и животињског поријекла („Службени гласник БиХ“ број 89/12)или Регулативом (ЕЗ) број 396/2005, и максимално дозвољеним количинама контаминанти у складу са Правилником о највећим допуштеним количинама одређених контаминаната у храни (¨Службени гласник БиХ¨ бр.37/09 и 39/12) или у складу са Уредбом (ЕЗ) бр. 1881/2006./ **which has been produced under conditions guaranteeing compliance with the maximum residue levels for pesticides laid down in Rulebook on maximum allowable quantities of veterinary drugs and pesticides in products of animal origin (¨Official Gazette of BiH¨89/12) or Regulation (EC) No 396/2005, and maximum levels for contaminants laid down in Rulebook on maximum residue levels of pesticides in or on food and feed of plant and animal origin (¨Official Gazette of BiH ” No. 37/09 and 39/12) or Regulation (EC) No 1881/2006. /** które zostało wyprodukowane w warunkach gwarantujących zgodność z najwyższymi dopuszczalnymi poziomami pozostałości pestycydów określonymi w Rozporzadzeniu w sprawie maksymalnych dopuszczalnych poziomów leków weterynaryjnych i pestycydów w produktach pochodzenia zwierzęcego (¨Dziennik Urzędowy BiH¨ nr 89/12) lub Rozporządzeniu (WE) nr 396/2005, oraz najwyższymi dopuszczalnymi poziomami zanieczyszczeń określonymi w Rozporządzeniu w sprawie najwyższych dopuszczalnych poziomów pozostałości pestycydów w żywności i paszy pochodzenia roślinnego i zwierzęcego ("Dziennik Urzędowy z BiH" nr 37/09 i 39/12) lub Rozporządzeniu (WE) nr 1881/2006.

b) dolazi iz objekta u kojem je implementiran program baziran na principima HACCP-a u skladu s Pravilnikom o higijeni hrane („Službeni glasnik BiH“ broj 4/13) ili u skladu sa Regulativom (EZ) broj 852/2004/ долазе из објекта у којем је имплементиран програм базиран на принципима HACCP-а у складу с Правилником о хигијени хране („Службени гласник БиХ“ број 4/13) или у складу са Регулативом (ЕЗ) број 852/2004/ it **comes from an establishment implementing a program based on the HACCP principles in accordance with Rulebook on food hygiene („Official gazette of BiH“ No. 4/13) or in accordance with Regulation (EC) No 852/2004;** / pochodzi z zakładu, w którym prowadzony jest program oparty na zasadach HACCP zgodnie z Rozporządzeniem w sprawie higieny środków spożywczych ("Dziennik Urzędowy BiH" nr 4/13) lub zgodnie z Rozporządzeniem (WE) nr 852/2004;

c) su proizvedeni, skladišteni, omotani, zapakirani i traspotovani u skladu sa **Dodatkom II Pravilnika o higijeni hrane („Službeni glasnik BiH“ broj 4/13)** ili **Dodatkom II** Regulative (EZ) broj 852/2004 i Poglavlju II Odjeljka IX Dodatka III Pravilnika o higijeni hrane životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH“ broj 103/12) ili Poglavlju II Odjeljka IX Dodatka III Uredbe(EZ) br.853/2004/ су произведени, складиштени, омотани, запакирани и траспотовани у складу са Додатком II Правилника о хигијени хране („Службени гласник БиХ“ број 4/13) или Додатком II Уредбе (ЕЗ) број 852/2004 и Поглављу II Одјељка IX Додатка III Правилника о хигијени хране животињског поријекла („Службени гласник БиХ“ број 103/12) или Поглављу II Одјељка IX Додатка III Уредбе (ЕЗ) бр.853/2004/ **it has been processed, stored, wrapped, packaged and transported in accordance with Annex II to Rulebook on food hygiene („Službeni glasnik BiH“ broj 4/13**) **or Annex II to Regulation (EC) No 852/2004 and Chapter II Section IX of Annex III of the Rulebook on food of animal origin („Official Gazette BiH“ No. 103/12) or Chapter II Section IX of Annex III of Regulation (EC) No 853/2004. /** został przetworzony, przechowywany, zapakowany w opakowanie jednostkowe i zbiorcze oraz transportowany zgodnie z przepisami określonymi w załączniku II do Rozporządzenia w sprawie higieny środków spożywczych ("Dziennik Urzędowy BiH" nr 4/13) lub załączniku II do Rozporządzenia (WE) nr 852/2004 oraz w rozdziale II sekcja IX załącznika III do Rozporządzenia o żywności pochodzenia zwierzęcego ("Dziennik Urzędowy BiH" nr 103/12) lub rozdziałem II sekcja IX załącznika III do Rozporządzenia (WE) nr 853/2004.

d) udovoljava odgovarajućim kriterijima propisanim u Poglavlju II. Odjeljka IX. Priloga III. Pravilnika o higijeni hrane životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH“ broj 103/12) ili u Poglavlju II. Dijela IX. Priloga III. Uredbe (EZ) br. 853/2004 te odgovarajućim mikrobiološkim kriterijima propisanim Pravilnikom o mikrobiološkim kriterijima za hranu („ Službeni glasnik BiH“, broj 11/13) ili Regulativi (EZ) broj 2073/2005 o mikrobiološkim kriterijima za hranu/ удовољава одговарајућим критеријима прописаним у Поглављу II. Одјељка IX. Прилога III. Правилника о хигијени хране животињског поријекла („Службени гласник БиХ“ број 103/12) или у Поглављу II. Дијела IX. Прилога III. Уредбе (ЕЗ) бр. 853/2004 те одговарајућим микробиолошким критеријима прописаним Правилником о микробиолошким критеријима за храну („ Службени гласник БиХ“, број 11/13) или Регулативи (ЕЗ) број 2073/2005 о микробиолошким критеријима за храну/ **it meets the relevant criteria laid down in Chapter II of Section IX of Annex III of the Rulebook on food of animal origin („Official Gazette BiH“ No. 103/12) or in accordance with the Chapter II of Section IX of Annex III of the Regulation (EC) No 853/2004 and the relevant microbiological criteria laid down in Regulation (EC) No 2073/2005 on microbiological criteria for foodstuffs; /** spełnia odpowiednie kryteria określone w rozdziale II sekcji IX załącznika III do Rozporządzenia o żywności pochodzenia zwierzęcego ("Dziennik Urzędowy BiH" nr 103/12) lub zgodnie z rozdziałem II sekcji IX załącznika III do Rozporządzenia (WE) nr 853/2004 oraz odpowiednie kryteria mikrobiologiczne określone w rozporządzeniu (WE) nr 2073/2005 w sprawie kryteriów mikrobiologicznych dotyczących środków spożywczych;

e) su ispunjena jamstva vezana za žive životinje i njihove proizvode određena planom za monitoring rezidua koji je sukladan s Odlukom o praćenju rezidua određenih materija u živim životinjama i u proizvodima životinjskog podrijetla(”Službeni glasnik BiH” 1/04; 40/09) što odgovara Direktivi 96/23 EZ ./ су испуњене гаранције везана за живе животиње и њихове производе одређена планом за мониторинг резидуа који је у складу с Одлуком о праћењу резидуа одређених материја у живим животињама и у производима животињског поријекла (”Службени гласник БиХ” 1/04; 40/09) што одговара Директиви 96/23 ЕЗ. **/ it complies with the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with Decision residues on monitoring of certain substances in live animals and animal products(¨Official Gazette BiH¨1/04; 40/09) corresponding to the Directive 96/23 EC/** spełnione są gwarancje dotyczące zwierząt żywych i produktów z nich uzyskanych, zawarte w planach dotyczących pozostałości, przedstawionych zgodnie z Decyzją o planach monitoringu pozostałości określonych substancji w żywych zwierzętach i produktach pochodzenia zwierzęcego ("Dziennik Urzędowy BiH" nr 1/04, 40/09) zgodną z Dyrektywą 96/23/WE**.**

Opaske / Напомена / Notes / Uwagi

Ovo je certifikat za proizvode od mlijeko za ishranu ljudi namijenjeni uvozu u Bosnu i Hercegovinu. / Ово је сертификат за производе од млијеко за исхрану људи намијењени увозу у Босну и Херцеговину / This certificate is for dairy products derived from milk for human consumption intended for importation into Bosnia and Herzegovina. / Niniejsze świadectwo obejmuje produkty mleczarskie otrzymane z mleka przeznaczone do spożycia przez ludzi i przeznaczone do przywozu do Bośni i Hercegowiny.

Dio I / Дио I / Part I / Część I

- **Rubrika I.7.: / Рубрика I.7.: / Box reference I.7/ Pole I.7**: Upisati ime i ISO kod zemlje / Уписати име и ISO код земље / **Provide name and ISO code of the country /** Wpisać nazwę i kod ISO państwa
- **Rubrika I.11.: / Рубрика I.11 / Box I.11 / Pole I.11**: Naziv, adresa i odobreni broj objekta iz kojeg se otprema. / Назив, адреса и одобрени број објекта из којег се отпрема / **Name, address and approval number of establishment of dispatch. /** Nazwa, adres i numer identyfikacyjny zakładu wysyłki.
- **Rubrika I.15.:/ Рубрика I.15.:/ Box reference I.15/ Pole I.15:** Registracijski broj (željezničkih vagona ili kontejnera i cestovnog vozila), broj leta (aviona) ili ime (broda). U slučaju prijevoza u kontejnerima njihov ukupan broj te njihov registracijski broj i broj pečata ukoliko postoji potrebno je upisati u rubriku I.23. U slučaju istovara i pretovara pošiljatelj mora obavijestiti graničnu veterinarsku postaju ulaska u BiH. / Регистрацијски број (жељезничких вагона или контејнера и друмског возила), број лета (авиона) или име (брода). У случају превоза у контејнерима њихов укупан број те њихов регистрацијски број и број печата уколико постоји потребно је уписати у рубрику I.23. У случају истовара и претовара пошиљаоц мора обавијестити граничну ветеринарску станицу уласка у БиХ. / **Registration number (railway wagons or container and road vehicle), flight number (aircraft) or name (ship). In the case of transport in containers, the total number of containers and their registration number and where there is a serial number of the seal it must be indicated in box I.23. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the border inspection post of introduction into BiH. /** Numer rejestracyjny (wagony kolejowe lub kontener i pojazdy drogowe), numer lotu (samolot) albo nazwa (statek). W przypadku transportu w kontenerach, łączna liczba, numery rejestracyjne oraz numery plomb, jeśli obecne, powinny być wskazane w punkcie I.23. W przypadku rozładunku i ponownego załadunku, wysyłający zgłasza ten fakt w punkcie kontroli granicznej w momencie przekroczenia granicy Bośni i Hercegowiny.
- **Rubrika I.19.:/ Рубрика I.19:/ Box reference I.19/ Pole I.19:** Upisati odgovarajući kod pošiljke (CT broj) Svjetske carinske organizacije: 04.01; 04.02; 04.03; 04.04; 04.05; 04.06; 15.17; 17.02; 21.05; 22.02; 28.35; 35.01; 35.02 ili 35.04. / Уписати одговарајући код пошиљке (ЦТ број) Свјетске царинске организације: 04.01; 04.02; 04.03; 04.04; 04.05; 04.06; 15.17; 17.02; 21.05; 22.02; 28.35; 35.01; 35.02 или 35.04. / **Use the appropriate Harmonized System (HS) code of the World Customs Organization: 04.01; 04.02; 04.03; 04.04; 04.05; 04.06; 15.17; 17.02; 21.05; 22.02; 28.35; 35.01; 35.02 or 35.04.; /** Wskazać właściwy kod Zharmonizowanego Systemu (HS) Światowej Organizacji Celnej: 04.01; 04.02; 04.03; 04.04; 04.05; 04.06; 15.17; 17.02; 21.05; 22.02; 28.35; 35.01; 35.02 lub 35.04.
- **Rubrika I.20.: /Рубрика I.20: / Box reference I.20/ Pole I.20:** Upisati ukupnu bruto i ukupnu neto masu. / Уписати укупну бруто и укупну нето масу. / **Indicate total gross weight and total net weight. /** Podać całkowitą masę brutto oraz całkowitą masę netto.
- **Rubrika I.23.:/ Рубрика I.23:/ Box reference I.23/ Pole I.23**: Za kontejnere ili kutije navesti broj kontejnera i broj plombe (ako je primjenjivo). /**For containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) should be included. /** W przypadku transportu w kontenerach lub skrzyniach podać numer kontenera i numer plomby (jeżeli ma to zastosowanie).
- **Rubrika I.28.:/ Рубрика I.28:/Box reference I.28/ Pole I.28:** Proizvodni objekt: navesti odobreni broj proizvodnog(ih) objek(a)ta odobren(ih) za izvoz u BiH. / Производни објект: навести одобрени број производног(их) објек(а)та одобрен(их) за извоз у БиХ./ **Manufacturing plant: introduce the approval number of the treatment and/or processing establishment(s) approved for exportation into BiH.) /** Zakład produkcyjny: wskazać numer zatwierdzenia zakładu(ów) obróbki lub przetwórstwa zatwierdzonego(ych) do wywozu do Bośni i Hercegowiny.

-Boja pečata i potpisa se mora razlikovati od boje teksta/podataka u certifikatu / Боја печата и потписа се мора разликовати од боје текста/података у сертификату **/ The color of the stamp and signature must be different from that of the particulars in the certificate. /** Kolor pieczęci oraz podpisu musi różnić się od innych informacji zawartych w świadectwie.

Službeni veterinar / Службени ветеринар / Official veterinarian / Urzędowy lekarz weterynarii

Ime (tiskanim slovima) / Име (штампаним словима) / **Name (in capitals)** / Imię i nazwisko (drukowanymi literami) Kvalifikacija i titula / Квалификација и титула / **Qualification and title** / Kwalifikacje i tytuł

Datum / Датум / **Date** / Data Potpis/ Потпис / **Signature/** Podpis

Pečat / Печат / **Stamp /** Pieczęć